

VORDERRADBREMSE

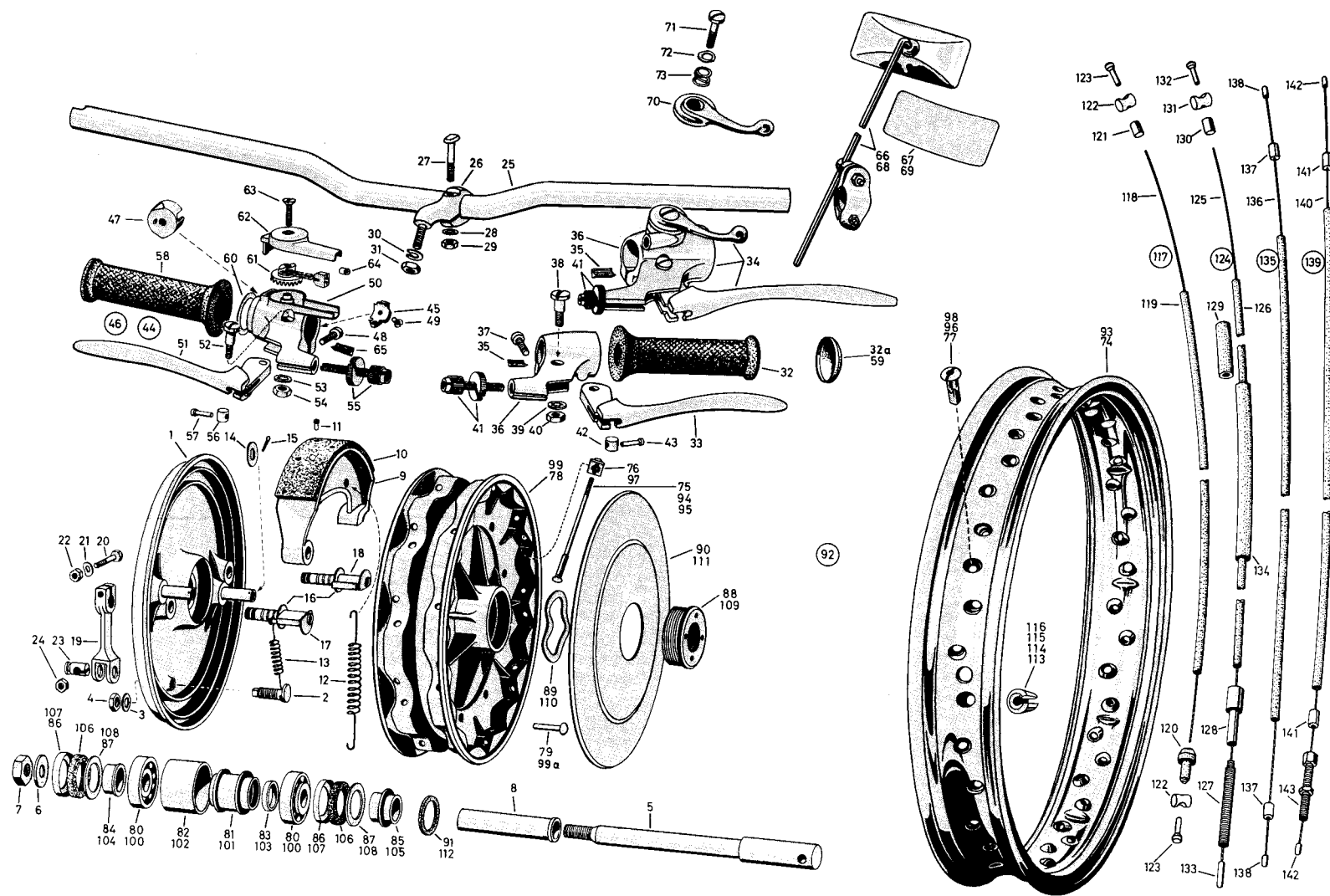
Lenker-Räder-Bowdenzüge

FRONT WHEEL BRAKE

Handlebars/Wheels/Cables

FREIN AVANT

Guidon/Roues/Câbles



R 50 60
 R 50/2 60/2
 R 50 S
 R 69
 R 69 S

Vorderradschwinggabel — Bowdenzüge
 Front fork — Bowden cables
 Fourche oscillante avant — Câbles d'embrayage

20/6

11/11

1. 4. 1966



Verderradschwingabel – Vorderradbremse - Bremsbacken und Bremshebel
 Front fork – Front wheel brake - Brake shoes and brake lever
 Fourche oscillante avant – Frein avant - Mâchoires et levier de frein

20/6

Änderungen

Modifications

Modifications

6/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50	R 50/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Vorderradbremse	Front wheel brake	Frein avant					
	1	20 60 214	1	1	1	1	Vorderrad-Bremshalter	Front wheel brake holder	Plateau de frein avant					
	2	20 60 167	1	1	1	1	Einstellbolzen	Adjusting pin	Axe de réglage					
	3	10 66 286	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle					
	4	99 21 605	1	1	1	1	Sechskantm. M8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M8x1-6 S cad.					
	5	20 60 227	1	1	1	1	Steckachse	Floating axle	Axe de roue					
	6	99 31 089	1	1	1	1	Scheibe 15 Stahl cad.	Washer 15 steel cad.	Rondelle 15 acier cad.					
	7	99 22 155	1	1	1	1	Sechskantm. M 14x1,5-6 verchr.	Hex. nut M 14x1,5-6 chrome-plat.	Ecrou six pans M 14x1,5-6 chromé					
	8	20 60 174	1	1	1	1	Reduzierbüchse	Reducing bushing	Douille de réduction					
	9	20 60 202	2	2	2	2	Bremsbacken	Brake shoes	Mâchoire de frein					
	10	20 60 235	2	2	2	2	Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein					
	11	99 49 213	18	18	18	18	Kupfer-Rohrniet	Copper rivet	Rivet creux cuivre					
							Bremsbacken- u. Bremshebel- Befätigung	Brake shoes and brake lever operation	Commande des mâchoires et du levier de frein					
	12	20 60 237	1	1	1	1	Bremsbackenfeder, unten	Brake shoe spring, bottom	Ressort inf. de mâchoire					
	12	20 60 239	1	1	1	1	Bremsbackenfeder, oben	Brake shoe spring, top	Ressort sup. de mâchoire					
	13	20 60 277	1	1	1	1	Zugfeder	Draw spring	Ressort de tension					
	14	80 09 579	4	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle					
	15	99 45 110	2	2	2	2	Splint 2 x 20	Cotter pin 2 x 20	Goupille 2 x 20					
	16	20 60 259	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle					
	17	20 60 206	1	1	1	1	Bremsschlüssel ▲	Brake spanner ▲	Came ▲					
	18	20 60 207	1	1	1	1	Bremsschlüssel ▼	Brake spanner ▼	Came ▼					
	19	20 60 210	2	2	2	2	Hebel	Lever	Levier					
	20	99 12 267	2	2	2	2	Sechskantschr. M6 x 28-8 G cad.	Hex. screw M 6 x 28-8 G cad.	Vis six pans M 6x28-8 G cad.					
	21	99 32 070	2	2	2	2	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6					
	22	99 22 053	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 S cad.	Hex. nut M 6-6 S cad..	Ecrou six pans M 6-6 S cad.					
							Anschlußteile f. Handbremse- Bowdenzug am Bremshebel	Attachment parts f. hand brake bowden cable on brake lever	Liaison entre câble et levier de frein					
	23	20 60 182	2	2	2	2	Gelenkbolzen (a. Bremshebel oben und unten)	Joint bolt (on brake lever top and bottom)	Axe (sur levier en haut et en bas)					
	24	20 60 178	1	1	1	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans					



Vorderradschwingabel - Lenker - Lenkergriff und Kupplungshebel
 Front fork - Handlebar - Handlebar grip and clutch lever
 Fourche oscillante avant - Guidon - Poignée et levier d'embrayage

20/6







Änderungen

Modifications

Modifications

7/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Lenker	Handlebar	Guidon	*	36	20 72 126	R 50/2 → Fg 633 455 R 69 S → Fg 657 098	
25		20 72 107	1	1	1	1	Lenker ohne Ösenschrauben	Handlebar without eyebolts	Guidon sans vis d'oeillet	*	36	20 72 127	R 50/2 → Fg 633 456 → R 69 S → Fg 657 099 →	
26		20 72 306	2	2	2	2	Ösenschraube	Eyebolt	Vis d'oeillet					
27		20 72 288	2	2	2	2	Klemmschraube	Fastening screw	Vis à méplat					
28		99 36 205	2	2	2	2	Federnde Zahnscheibe J 8,4 cad.	Toothed spring washer J 8,4 cad.	Rond. éventail élast. J 8,4 cad.					
29		99 22 093	2	2	2	2	Sechskantm. M 8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 8 x 1-6 S cad.					
							Für Lenker an der Gabelführung, oben	For handlebar on fork guide, top	Guidon sur guidage de fourche supérieur					
30		99 33 108	2	2	2	2	Federring B 10	Spring ring B 10	Rondelle élastique B 10					
31		99 22 122	2	2	2	2	Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.					
							Lenkergriff  und Kupplungshebel	Handlebar grip  and clutch lever	Poignée  et levier d'embrayage					
32		20 72 195	1	1	1	1	Lenkergriff  (Festgriff) für Maschinen mit Blinklicht	Handlebar grip  (fixed grip) f. motorcycles with blinker	Poignée  (fixe) p. machines avec feux clignotants					
32a		20 72 179	1	1	1	1	Verschlusskappe (Gummi)	Terminal cap (rubber)	Manchon de caoutchouc					
33		20 72 212	1	1	1	-	Kupplungshebel mit Keil (mit Gewindeauge f. Rückblickspiegel)	Clutch lever with wedge (with eye screwbolt f. rear view mirror)	Levier d'embrayage av. clavette (av. trou fileté p. miroir rétroviseur)					
33		20 72 209	1	1	1	1	Kupplungshebel m. Büchse	Clutch lever with bushing	Levier d'embrayage av. douille					
34		20 72 314	-	-	-	1	Kupplungshebel m. Zündhebel, Kpl.	Clutch lever with spark hand lever, Kpl.	Levier d'embrayage avec levier d'allumage, Kpl.					
35		20 72 223	1	1	1	1	Keil zur Klemmverbindung am Lenkerrohr	Wedge for terminal connection on handlebar tube	Clavette de serrage au guidon					
* 36		20 72 126	1	1	1	-	Gelenkstück m. Klemmschraube	Articulated beam w. fasten. screw	Articulation av. vis de serrage					
* 36		20 72 127	1	1	1	-	Gelenkstück m. Klemmschraube	Articulated beam w. fasten. screw	Articulation av. vis de serrage					
36		20 72 330	-	-	-	1	Gelenkstück m. Klemmschraube	Articulated beam w. fasten. screw	Articulation av. vis de serrage					
37		20 72 219	1	1	1	1	Klemmschraube f. Gelenkstück	Fastening screw f. articul. beam	Vis de serrage p. articulation					
							Für d. Kuppl.-Hebel a. Gelenkstck. Hebelschraube	For clutch lever on articul. beam Lever screw	Articulation du levier d'embrayage Vis pivot					
38		20 72 217	1	1	1	1	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
39		99 36 135	1	1	1	1	Sechskantmutter M 6 cad.	Hex. nut M 6 cad.	Ecrou six pans M 6 cad.					
40		99 22 053	1	1	1	1								
							Kuppl.-Bowdenzug-Anschlußteile	Attach. parts f. clutch bowd. cable	Fixation du câble d'embrayage					
41		20 72 221	1	1	1	1	Bowdenzug-Verstellung, Kpl.	Bowden cable control, Kpl.	Réglage de câble, Kpl.					
42		99 88 505	1	1	1	1	Löt-nippel-Aufnahme A	Solder nipple holder A	Douille d'embout A					
43		99 88 530	1	1	1	1	Löt-nippel B 2,3	Solder nipple B 2,3	Embout étamé B 2,3					



Vorderradschwinggabel – Vergaserdrehgriff mit Hebel
 Front fork – Throttle twist grip with lever
 Fourche oscillante avant – Poignée tournante des gaz avec levier

20/6

Anderungen

Modifications

Modifications

8/11

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Vergaserdrehgriff mit Hebel	Throttle twist grip with lever	Poignée tournante des gaz avec levier					
*	44	20 72 353	1	1	1	1	Gasdrehgriff für Kipp-Blink-schalter	Twist gas grip for tipping blinker switch	Poignée tournante des gaz p.interrupteur basculant de clignotant	*	44	20 72 353	R 50/2 → Fg 634 420	
*	45	20 72 175	1	1	1	1	Schalteraufnahme für Kipp-Blinkschalter	Switch attachment for tipping blinker switch	Support pour interrupteur de clignotant	*	45	20 72 175	R 60/2 → Fg 624 780	
*	46	20 72 351	–	1	1	–	Gasdrehgriff für Schwenk-Blink-schalter	Twist gas grip for slewing blinker switch	Poignée tournante des gaz p.interrupteur oscillant de clignotant	*	46	20 72 351	R 50 S → Fg 565 634	
*	47	20 72 180	–	1	1	–	Schalteraufnahme für Schwenk-Blinkschalter	Switch attachment for slewing blinker switch	Support d'interrupteur oscillant de clignotant	*	47	20 72 180	R 69 S → Fg 657 823	
	48	20 72 219	–	1	1	–	Klemmschraube	Fastening screw	Vis de serrage					
	49	20 72 176	–	1	1	–	Linsensensschraube f.Schalteraufnahme	Lens head countersunk screw for switch attachment	Vis à tête fraisée bombée pour support de clignotant					
	50	20 72 250	1	1	1	1	Gehäuse m.Klemmschraube	Housing with fastening screw	Boîtier avec vis de serrage					
	51	20 72 252	1	1	1	1	Bremshebel m.Büchse u.Finger-rillen	Brake lever with bushing and finger grooves	Levier de frein avec douille et rainures d'accrochage					
	52	20 72 217	–	1	1	–	Für den Hebel am Gehäuse	For lever on housing	Levier sur boîtier					
	53	99 36 131	–	1	1	–	Hebelschraube	Lever screw	Vis de levier					
	54	99 22 053	–	1	1	–	Zahnscheibe A 6,4	Star washer A 6,4	Rondelle éventail A 6,4					
			–	1	1	–	Sechskantm. M6–6 S cad.	Hex. nut M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M 6–6 S cad.					
	55	20 72 221	–	1	1	–	Handbremsbowdenzug-Anschlußteile	Attachment parts for hand brake bowden cable	Fixation du câble de frein à main					
	56	99 88 505	–	1	1	–	Bowdenzug-Verstellung	Bowden cable control	Réglage du câble					
	57	99 88 530	–	1	1	–	Löt-nippel-Aufnahme A	Solder nipple holder A	Douille d'embout A					
			–	1	1	–	Löt-nippel B 2,3	Solder nipple B 2,3	Embout étamé B 2,3					
	58	20 72 177	1	1	1	1	Gasdrehgriff-Betätigung	Gas twist grip operation	Commande de poignée tourn.d.gaz					
	59	20 72 179	1	1	1	1	Gummigriff	Rubber grip	Poignée caoutchouc					
	60	20 72 261	1	1	1	1	Verschlußkappe (Gummi)	Terminal cap (rubber)	Embout caoutchouc					
	61	20 72 384	1	1	1	1	Anlauf-scheibe	Starting washer	Rondelle de frottement					
	62	20 72 382	1	1	1	1	Nocken, Kpl.	Cams, Kpl.	Came, Kpl.					
	63	20 72 259	1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle					
			1	1	1	1	Linsensensschraube f. Deckel	Lens head counters.screw f.cover	Vis à tête fraisée bombée p.couv.					



Vorderradschwingabel
Front fork
Fourche oscillante avant

- Vergaserdrehgriff mit Hebel - Räder R 50 und R 69
- Throttle twist grip with lever - Wheels R 50 and R 69
- Poignée tournante des gaz avec levier - Roues R 50 et R 69

20/6

9/11

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
	64	99 88 550	2	2	2	2	2	Löt nipple C f. Gasbowdenzug-Anschluß	Solder nipple C f. gas bowden cable attachment	Embout étamé C pour câble de gaz	*	74	40 38 211	R 50 → Mot. 556 241 R 69 → Mot. 652 304
	65	20 72 223	1	1	1	1	1	Keil zur Klemmverbindung	Wedge f. terminal connection	Clavette de serrage	*	75	40 38 204	
	66	20 72 295	1	-	-	1	-	Rückspiegel (eckig) m. Befest.-Schelle	Rear view mirror (rectangular) with attachment clip	Miroir rétroviseur (rectangulaire) avec collier	*	76	40 38 173	
	67	90 38 106	1	1	1	1	1	Glas f. Rückspiegel (eckig)	Glass f. rear view mirror (rectang.)	Verrep. rétroviseur (rectangul.)	*	77	99 30 065	
	68	20 72 296	-	1	1	-	1	Rückspiegel (oval) m. Schraubgewinde	Rear view mirror (oval) with screw thread	Miroir rétroviseur (ovale) avec fixation par vis	*	78	20 30 015	
	69	70 60 582	1	1	1	1	1	Glas f. Rückspiegel (oval)	Glass f. rear view mirror (oval)	Verre p. rétroviseur (ovale)	*	79	99 47 160	
											*	80	99 85 010	
											*	81	40 38 225	
											*	82	40 38 229	
											*	83	40 38 231	
											*	84	40 38 241	
								Zündverstellung	Spark timing	Réglage d'allumage	*	85	40 38 242	
	70	20 72 362	-	-	-	1	-	Hebel, Kpl.	Lever, Kpl.	Levier, Kpl.	*	86	40 38 255	
	71	20 72 473	-	-	-	1	-	Linsenschraube	Lens screw	Vis à tête fraisée bombée	*	87	40 38 267	
	72	20 72 477	-	-	-	1	-	Scheibe	Washer	Rondelle	*	88	40 38 271	
	73	20 72 475	-	-	-	1	-	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	*	89	40 38 263	
											*	90	40 38 275	
								Räder für R 50 und R 69	Wheels for R 50 and R 69	Roues pour R 50 et R 69	*	91	40 38 156	
*	74	40 38 211	2	-	-	2	-	Alu-Felge, 3 x 18"	Aluminium rim 3 x 18"	Jante alu 3 x 18"				
*	75	40 38 204	80	-	-	80	-	Speiche (Vorder- u. Hinterrad) 3,5mm	Spoke (front a. rear wheel) 3,5mm	Rayon (roues avant et arrière) 3,5mm				
*	76	40 38 173	80	-	-	80	-	Unterlegplatte f. Speiche	Washer for spoke	Contreplaque de rayon				
*	77	99 30 065	80	-	-	80	-	Nippel M 3,5 MS., verchromt f. Speiche	Nipple M 3,5 brass chrome-plated for spoke	Embout de rayon M 3,5 MS chromé				
*	78	20 30 015	2	-	-	2	-	Radnabe	Hub	Moyeu de roue				
*	79	99 47 160	36	-	-	36	-	Halbrundniet 5x16 cad. f. Radnabe	Half round rivet 5x16 cad. f. hub	Rivet semi bombé 5x16 cad. p. moy.				
*	80	99 85 010	4	-	-	4	-	Kegellager 30 204	Bevel gear 30 204	Roulement à rouleaux con. 30 204				
*	81	40 38 225	2	-	-	2	-	Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise int.				
*	82	40 38 229	2	-	-	2	-	Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise ext.				
*	83	40 38 231	2	-	-	2	-	Abstandsring	Spacer ring	Rondelle				
*	84	40 38 241	2	-	-	2	-	Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui				
*	85	40 38 242	2	-	-	2	-	Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui				
*	86	40 38 255	4	-	-	4	-	Filzringkapsel	Felt ring capsule	Capsule de feutre				
*	87	40 38 267	4	-	-	4	-	Abdeckscheibe	Cover plate	Rondelle de fermeture				
*	88	40 38 271	2	-	-	2	-	Verschlußdeckel	Plug cover	Couvercle				
*	89	40 38 263	2	-	-	2	-	Federring	Spring ring	Rondelle élastique				
*	90	40 38 275	2	-	-	2	-	Radkappe	Hub cap	Enjoliveur de roue				
*	91	40 38 156	2	-	-	2	-	Filzring z. Abdicht. der Radnabe	Felt ring f. sealing hub cap	Bague de feutre (étanch. du moyeu)				



Vorderradschwingabel - Räder für sämtliche Baumuster - Rad-Lagerung
 Front fork - Wheels for all models - Wheel bearing
 Fourche oscillante avant - Roues pour tous types - Paliers de roue

20/6


Anderungen

Modifications

Modifications

10/11

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50/60	R 50/2/60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Räder für sämtliche Baumuster	Wheels for all models	Roues pour tous types	*	92	40 38 035	R 50 Mot. 556 242 → R 69 Mot. 652 305 →	
*	92	40 38 035	2	2	2	2	Rad m. Lager, Alu-poliert	Wheel w. bushing, alum. polished	Roue av. roulement, alu poli	*	93	40 38 213		
*	93	40 38 213	2	2	2	2	Alu-Felge 3x18", Alu-poliert	Alum. rim 3x18", alum. polished	Jante alu 3x18", alu poli	*	93	40 38 217		
*	93	40 38 217	2	2	2	2	Stahl-Felge 3x18", verchromt	Steel rim 3x18", chrome-plated	Jante acier 3x18", chromé	*	93	40 38 314		
*	93	40 38 314	2	2	2	2	Stahl-Felge 3x18", Alu-lackiert	Steel rim 3x18", alum. varnished	Jante acier 3x18", alu laqué	*	94	40 38 111		
*	94	40 38 111	80	-	-	80	Speiche (Vord. u. Hinterrad) 3,5mm	Spoke (front & rear wheel) 3,5mm	Rayon (roues avant et arr) 3,5mm	*	95	40 38 227		
*	95	40 38 227	80	80	80	80	Speiche, matt verchromt, 4mm	Spoke, dull chrome-plated, 4mm	Rayon chromé mat, 4mm	*	95	40 38 222		
*	95	40 38 222	80	80	80	80	Speiche, hochgl. verchromt, 4mm	Spoke, mirror poli. chrome-plat. 4mm	Rayon chromé brillant, 4mm	*	96	99 30 070		
*	96	99 30 070	80	80	80	80	Nippel M 4MS verchr. f. Speiche	Nipple M 4MS chrome-plat. f. spoke	Embout de rayon M 4MS chromé	*	96	99 30 071		
*	96	99 30 071	80	80	80	80	Nippel M 4, matt verchr. f. Speiche	Nipple M 4, dull chrome-plat. f. spoke	Embout de rayon M 4 chromé mat	*	97	40 38 173		
*	97	40 38 173	80	80	80	80	Unterlegplatte für Speiche	Washer for spoke	Contreplaque de rayon	*	98	99 30 065		
*	98	99 30 065	80	-	-	80	Nippel M 3,5 MS, verchromt, für Speiche	Nipple M 3,5 MS, chrome-plated, for spoke	Embout de rayon M 3,5 MS chromé	*	99	20 30 017		
*	99	20 30 017	2	2	2	2	Radnabe m. Speichentr. u. Mitnehmer	Wheel hub w. spoke drum & catch	Moyeu av. tambour et entraîneur	*	99a	99 47 160		
*	99a	99 47 160	36	36	36	36	Halbrundniet 5 x 16 cad. f. Radnabe	Half round rivet 5 x 16 cad. for hub cap	Rivet semi bombé 5x16 cad. pour moyeu	*	105	40 38 242		
							Rad-Lagerung	Wheel bearing	Paliers de roue	*	109	40 38 271		 { 40 38 243 40 38 272 40 38 230 R 50/2 → Fg 636 590 R 60/2 → Fg 626 062 R 69 S → Fg 658 623
							Kegellager 30 204	Taper bearing 30 204	Roulement à rouleaux con. 30 204	*	112	40 38 156		
							Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise int.					
							Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise ext.					
							Abstandsring	Spacer ring	Rondelle					
							Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui					
*	105	40 38 242	2	2	2	2	Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui					
							Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui					
							Druckhülse	Pressure sleeve	Douille d'appui					
							Filzring	Felt ring	Bague feutre					
							Filzringkapsel	Felt ring capsule	Capsule feutre					
							Abdeckscheibe	Cover plate	Rondelle de fermeture					
*	109	40 38 271	2	2	2	2	Verschlußdeckel	Plug cover	Couvercle					
							Verschlußdeckel	Plug cover	Couvercle					
							Federring	Spring ring	Rondelle élastique					
							Radkappe	Hub cap	Enjoliveur de roue					
*	112	40 38 156	2	2	2	2	Filzring z. Abdicht. d. Radnabe	Felt ring f. sealing hub cap	Bague feutre (étanch. du moyeu)					
							Wellendichtring	Shaft seal ring	Bague d'étanchéité					
							Zur Räder-Auswuchtungn. Bedarf	To balance wheels as required	Pour équilibrage de roue sel. besoin					
							Ausgleichgewicht (15g) für 3,5mm Speiche	Counter-balancing (15 grams) f. 3,5mm spoke	Masse d'équilibrage (15g) pour rayon 3,5mm					
							Ausgleichgewicht (10g) für 3,5mm Speiche	Counter-balancing (10 grams) f. 3,5mm spoke	Masse d'équilibrage (10g) pour rayon 3,5mm					
							Ausgleichgewicht (15g) für 4,0mm Speiche	Counter-balancing (15 grams) f. 4,0mm spoke	Masse d'équilibrage (15g) pour rayon 4,0mm					
							Ausgleichgewicht (10g) für 4,0mm Speiche	Counter-balancing (10 grams) f. 4,0mm spoke	Masse d'équilibrage (10g) pour rayon 4,0mm					



Vorderradschwingabel – Bowdenzüge
 Front fork – Bowden cables
 Fourche oscillante avant – Câbles d'embrayage

20/6

Anderungen

Modifications

Modifications

11/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Bowdenzüge Bowdenzug für Kupplung	Bowden cables Bowden cable for clutch	Câbles Câble d'embrayage					
	117	20 72 321	1	1	1	1	Kupplungs-Bowdenzug, Kpl.	Clutch bowden cable, Kpl.	Câble d'embrayage, Kpl.					
	118	99 88 215	1	1	1	1	Seil A 2 (x 1365)	Cable A 2 (x 1365)	Câble A 2 (x 1365)					
	119	99 88 275	1	1	1	1	Seilhülle B 3 (x 1090)	Cable envelope B 3 (x 1090)	Gaine B 3 (x 1090)					
	120	20 72 420	1	1	1	1	Endstück	Terminal part	Embout de gaine					
	121	99 88 330	1	1	1	1	Hülse C 3	Sleeve C 3	Douille C 3					
	122	99 88 505	2	2	2	2	Nippel-Aufnahme A	Nipple holder A	Douille d'embout A					
	123	99 88 530	2	2	2	2	Nippel B 2,3	Nipple B 2,3	Embout B 2,3					
	124	20 72 345	1	1	1	1	Bowdenzug f. Handbremse Handbrems-Bowdenzug, Kpl.	Bowden cable f. hand brake Hand brake bowden cable, Kpl.	Câble de frein à main Câble de frein à main, Kpl.					
	125	99 88 215	1	1	1	1	Seil A 2 (x 1195)	Cable A 2 (x 1195)	Câble A 2 (x 1195)					
	126	99 88 275	1	1	1	1	Seilhülle B 3 (x 925)	Cable envelope B 3 (x 925)	Gaine B 3 (x 925)					
	127	20 72 440	1	1	1	1	Gewindenippel	Screw nipple	Embout fileté					
	128	20 72 444	1	1	1	1	Führungshülse	Guide sleeve	Douille de guidage					
	129	20 72 143	1	1	1	1	Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc					
	130	99 88 330	2	2	2	2	Hülse C 3	Sleeve C 3	Douille C 3					
	131	99 88 505	1	1	1	1	Nippel-Aufnahme A	Nipple holder A	Douille d'embout A					
	132	99 88 530	1	1	1	1	Nippel B 2,3	Nipple B 2,3	Embout B 2,3					
	133	20 72 139	1	1	1	1	Bowdenippel	Bowden nipple	Embout de câble					
	134	20 72 143	1	1	1	1	Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc					
	135	20 72 370	2	2	2	2	Bowdenzug für Gas Gas-Bowdenzug, Kpl.	Bowden cable for gas Gas bowden cable, Kpl.	Câble de commande des gaz Câble de commande des gaz, Kpl.					
	136	99 88 205	2	2	2	2	Seil A 1,6 (x 1028)	Cable A 1,6 (x 1028)	Câble A 1,6 (x 1028)					
	137	99 88 330	4	4	4	4	Hülse C 3	Sleeve C 3	Douille C 3					
	138	99 88 550	4	4	4	4	Nippel-Aufnahme C	Nipple holder C	Douille d'embout C					
	139	20 72 368	-	-	-	1	Zündungsbowdenzug nur f. R 69 Zündungsbowdenzug, Kpl.	Ignition bowden cable only f. R 69 Ignition bowden cable, Kpl.	Câble de réglage de l'allumage (seulement pour R 69) Câble de réglage de l'allumage, Kpl.					
	140	99 88 205	-	-	-	1	Seil A 1,6 (x 800)	Cable A 1,6 (x 800)	Câble A 1,6 (x 800)					
	141	99 88 330	-	-	-	2	Hülse C 3	Sleeve C 3	Douille C 3					
	142	99 88 550	-	-	-	2	Nippel-Aufnahme C	Nipple holder C	Douille d'embout C					
	143	80 04 144	-	-	-	1	Stellschraube mit Mutter	Adjusting screw with nut	Vis de réglage avec écrou					